

EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la política.—Defensor de los intereses de España en Marruecos

مليلية في الرابع 17 يوم الرابع ربيع الثاني عام 1328

AÑO IX

Redacción y Administración, Iglesia, 4

MELILLA.—Miércoles 27 de Abril de 1910

Imprenta y Encuadernación, Iglesia, 2

NÚMERO 2457

EXCEPTICISMOS DE PARAISO

«Apesar de ser Melilla el objetivo principal de los industriales y comerciantes, es posible que sea la plaza menos apropiada para desarrollar iniciativas.»

Esto ha dicho en su conferencia, allá en Zaragoza, D. Basilio Paraiso, eso ha reproducido la prensa y han leído millares de españoles.

Confiábamos en la visita del ilustre aragonés; alentábamos la esperanza de que marcara una nueva era en el desarrollo de nuestra plaza; creíamos que su voz autorizada habría de decidir á los indecisos y robustecer las corrientes que se iniciaban, favorables á una mayor expansión mercantil é industrial en estos territorios. Y, lejos de ello, vierte un jarro de agua fría sobre los incipientes entusiasmos que la ocupación despierta. ¿Qué desencanto!

El excepticismo de hoy contrasta con sus entusiasmos de ayer, con la primera impresión que le produjo nuestra plaza.

Entonces dijo: «He quedado agradablemente sorprendido de Melilla, que nace á la vida del progreso. Yo me la imaginaba más pequeña, menos vigorosa, con vitalidad y energías mucho menores.»

«Su porvenir será brillante si todos colaboramos á esa obra nacional, si el gobierno y las fuerzas vivas del país lo secundan.»

¿Cómo va el Gobierno á intentar ese impulso, y cómo ha de secundarlo el país, si los que gozan de prestigio entre las clases mercantiles, si sus embajadores se expresan como el Sr. Paraiso se ha expresado?

Muy bien, excelente que nuestra acción en Marruecos no se circunscriba á Melilla, que tratemos de sacar de su letargo á Ceuta, como puerto obligado de Tetuan, que adquiramos derechos positivos en las ciudades importantes del imperio, mediante la implantación de pequeñas industrias y negocios de diversa índole. Pero como todo no puede realizarse de modo simultáneo, como tropezamos con obstáculos, en las proximidades del Estrecho, para una obra civilizadora, que las naciones todas debían de aplaudir, y alentar, hemos de dar comienzo por el punto que las circunstancias han colocado en lugar preferente, por Melilla, por el Rif, ganando á la influencia de España, merced á la sangre generosa de sus hijos.

Siempre nos ocurre igual; marchamos despistados, equivocamos el camino, y cuando comprendiendo el error se trata de retroceder y ganar lo perdido, hallamos ocupado el puesto que anhelábamos por quienes sin vacilaciones ni desmayos siguieron el que debiéramos haber seguido.

Desde que lei los juicios del señor Paraiso me pregunto: ¿que motivos tendrá para mostrarse exceptivo, respecto á Melilla? ¿Qué razones pesarán en su ánimo, para poner en tela de juicio lo poco adecuado de nuestra plaza para desarrollar iniciativas?

Porque hay que suponer sean de mayor fuerza que la de que los

concesionarios de solares — no dueños — exijan 18 pesetas por metro cuadrado; de que suban extraordinariamente su precio, por virtud de la ley inmutable de la demanda y de la oferta.

¿Que no parece Melilla campo adecuado para desarrollar iniciativas?

¿Pues no está todo en embrión? ¿No hay mil necesidades nuevas que satisfacer? No es de todo punto necesario complementar en los territorios ocupados la obra del ejército?

Yo he pensado mucho sobre el asunto, por que son bien perjudiciales esos desalentos, en quienes vinieron para orientar la opinión española.

Indudablemente tendrá otras razones que es fuerza conocer para buscar el oportuno remedio, si fuesen obstáculo para el desarrollo de iniciativas.

Yo creo que muchas ilusiones se desvanecen, por la indiferencia de unos y exajerado egoísmo de otros de los de aquí, y por la poca decisión de los de allá.

Probaré mi tesis.

Cándido LOBERA.

Selección árabe

وما ورد من طرف اعيان بني يعقوب
حين قدموا لمدينتهم كثره مالكمها لانهم لها
وصلوا الى هناك جرح بهم السلطان
واكرمهم كما ينبغي ووضعهم في بيت وبعد
ما وضعهم فيه تعجبوا من ذلك ويهتوا
ولا بقا لهم عقل وتخيروا من ما راوا من
امور تلك المدن الواردين كحضرتها في
هيتهم ذلك وزاد لهم مكان السلطان
حين دخلوا وراوا ذلك ساروا كأنهم
اصغت احلام لم يعربون ما بعلمونه من
امورهم وقالوا لبعضهم بعض حين قدموا
لبلادنا نعودوا هاته الامور كلها للهورنا المسلمين
من ما راينا واما ماسمعنا بلا نملك طاقة
لذلك لاننا تحببنا ونحسب غلنا من
الذي راينا واما ما تطفه والجهوم ماتدركه
لاكن حيدوا الله وقالوا نحن كنا لا
معرفة لنا باصباتي ولا باهلها وكنا نسمع
اصباتي نرخص في حواظنا ان الدولة
اصباتي ما هي الا ما هو فاطن في مليية
واليوم الكمد لسه الذي اراد الله بنا
الاصحاب مع الدولة المذكورة والسلطان
المذكور جريهم بخير وفل لهم انتم لنا
ونحن لكم ونحن لا لنا حاجة ببلاد
المسلمين وانتم تظنون اننا اردنا ان نهلكوا
بلادكم وذلك منكم خطأ جاعلوا باننا لا
نريد منكم الا ان تكونون معنا كما كنا في

سالف الزمان وتهنئ البلاد من بنتها
واما بلادكم فنحن نكبركم عنها ان بغيرتم
ان نوزنوها لكم ذهباً مثلين وهي في مثل
ولكن نحن ما اردنا ان نكونا الا كما
فلنم ونسبعوا ونشتروا مع بعضنا بعض ويواصلون
هاته المدينة المسلمين البعدا والقربا وتر
بحورا الهنا وهي بضائل الارباج وها نحن
هينكم بهذا وانتم اجعلوا ما اردتموه

El texto árabe

El viaje á España de los caides rifenos.

El general Marina

Como habíamos anunciado, ayer llegó á nuestra plaza el Excmo. Sr. Comandante en Jefe D. José Marina.

La noticia no tuvo la debida circulación y muchas personas se enteraron del viaje cuando ya estaba en tierra.

Al muelle acudieron los Excmos. señores generales Sciomayor, Arizon, Real, Brualia, Ayala, Navarro, Morales, Jordana, Larres, Benedicto, primeros jefes de los cuerpos y dependencias, muchos jefes y oficiales y nutridas comisiones civiles, entre las que figuraba una de comerciantes moros.

Poco después de las siete y media fundeaba el «Ciudad de Mahón».

En la falua del Gobierno pasaron á bordo, el Comandante en Jefe interino, General Gobernador y General Jefe de E. M. del Ejército.

Minutos antes de las ocho desembarcó, tributándole honores una compañía del Regimiento de Melilla, con bandera y música, al mando del capitán Carbonell.

Cuando puso el pié en tierra, saludaron los militares, los paisanos se descubrieron respetuosamente y la música tocó marcha.

Entre compactas filas, estrechando la mano á unos y otros, pasó para revisar la compañía, la cual desfiló después con mucha marcialidad, en columna de honor.

Todos los que habían acudido al muelle acompañaron á S. E. hasta el Gobierno, donde descansó, encargándose del mando acto seguido.

Fué un recibimiento cariñoso, sin populacheras á las que es tan opuesto el general Marina.

Con él vinieron además de sus ayudantes Sres. Marqués de Martorell y Bescaran, el general Marqués de Sotomayor.

Resiteramos á todos la más cordial bienvenida.

ANUNCIO

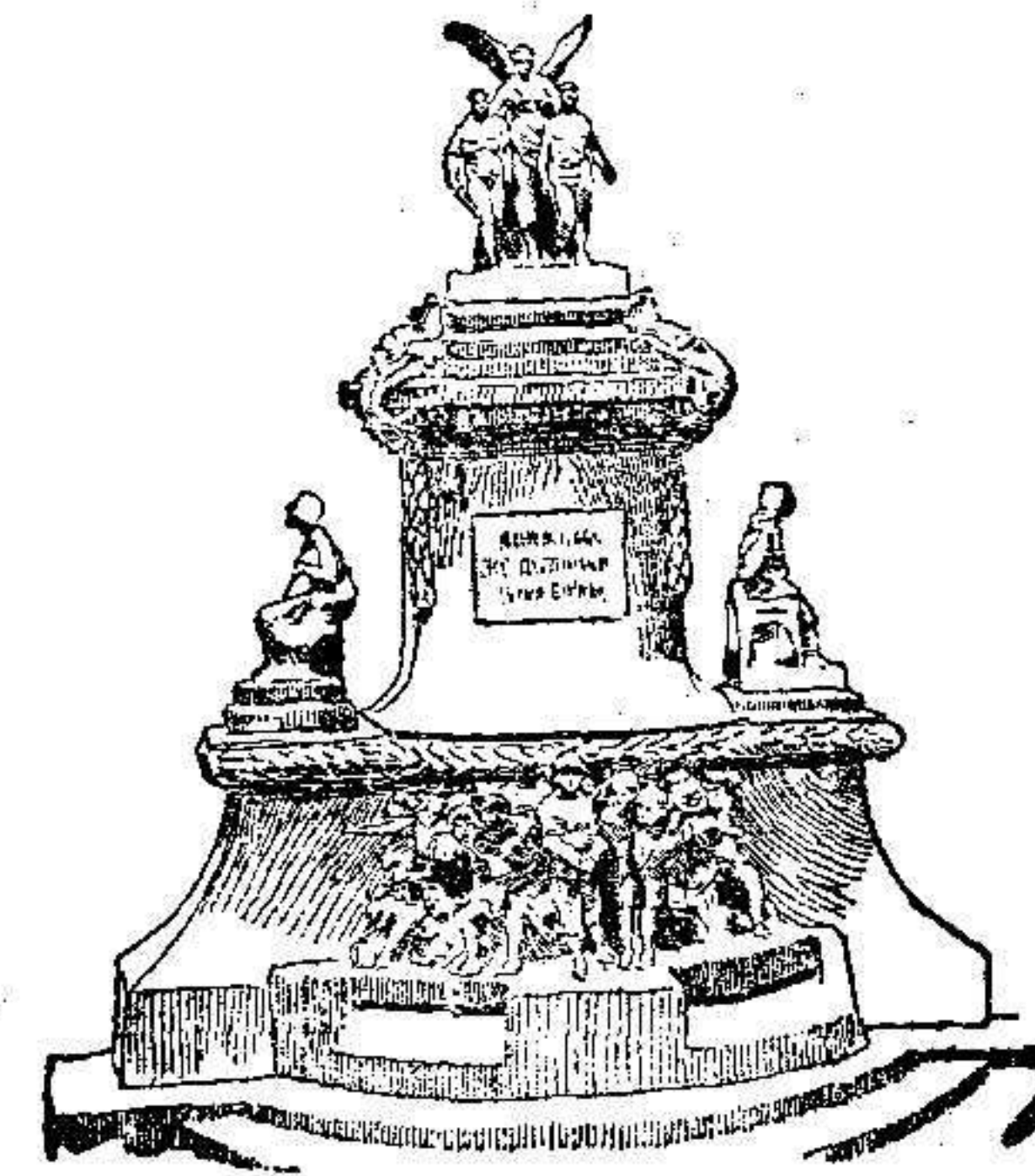
Los fabricantes de gaseosas han acordado exigir un depósito de tres pesetas por casco de sifón y diez céntimos por botella de gaseosa.

Tambien han elevado á 75 céntimos la docena de gaseosas, en vista de la subida de los azúcares, aunque este aumento no altera los precios al consumidor.

Encuadernación Moderna

EN ESTA IMPRENTA

Un monumento á los héroes



Proyecto de monumento á los héroes del Rif.

En Valencia como en otras capitales, se trata de erigir un monumento á los héroes hijos de España que dieron sus vidas en defensa de la civilización y de la bandera patriá, peleando contra la barbarie rifeña.

El proyecto del monumento ya está hecho, siendo sus autores el arquitecto valenciano señor Rodriguez y el joven escultor señor Marcos. Los gastos serán cubiertos por medio de una suscripción popular, patrocinada por el Municipio valenciano.

La base del monumento será de forma ovalada, y el eje mayor tendrá de 12 á 14 metros, siendo la altura total de aquél de 14 á 16 metros.

En el frente del proyecto, aparece en alto relieve el glorioso episodio del cabo Nova, en el momento culminante en que en él se reconcentran todas las energías, toda la espiritualidad, todo el poder de su heroica conducta. La actitud y el gesto del cabo asturiano, como el agrupamiento de los moros que le sirven de fondo, han sido felizmente interpretados por el escultor, y lo mismo decimos del grupo que corona el monumento y de las estatuas laterales, Marte y la Civilización.

Los materiales que se emplearán en la construcción del monumento, son el bronce, el mármol y el granito.

Del interior y de la costa

MARRAKECH

En la capital del Sur se han recibido cartas cherifianas disponiendo cambios de funcionarios, sistema á que con frecuencia acude el Sultán.

Para ocupar el importante puesto de Kadi, ha sido designado Si-Es-Sliman-El-Abdi, que en tiempo del caido Sultán Muley Abd-El-Aziz tuvo en sus manos las funciones judiciales en Saffi.

Este nombramiento ha producido muy buena impresión en el vecindario.

Del campo de Marrakech las noticias que se reciben son más tranquilizadoras. En la poderosa tribu de Rhamna, los chorfá han dedicado con notable fruto sus esfuerzos á la pacificación.

La misma acción han querido intentar los chorfá, en Dukala y en Chersgas; pero en estos territorios no han podido conseguir que cesen las luchas entre las fracciones adictas y las enemigas del Maghzen.

Sin embargo si el orden no se ha restablecido, forzoso será reconocer que tampoco ha aumentado gracias á las predicaciones de la aristocracia religiosa.

MOGADOR

Los Kaides, recientemente nombrados, no han tenido muy buena acogida.

Han sido acogidos con resistencia pasiva al principio y con muestras de rebeldía después.

Los kaides contando con todo el apoyo del Maghzen han tomado sus medidas, para imponer á toda costa su autoridad.

Entre los amigos del Sultán, es general la creencia de que los funcionarios conseguirán hacerse respetar, pues los rebeldes no tienen medios para sostenerse en su actitud.

Las autoridades de Mogador se han apresurado á poner lo que sucede en conocimiento de Muley Hafid y éste ha anunciado el envío de fuerzas.

FEZ

Estos días ha habido gran movimiento de notas entre Muley Hafid y su embajador extraordinario en París, Sidi-Mohamed el-Mokri.

A juzgar por informes de muy buen origen se trataba de los últimos toques referentes á los acuerdos tomados en virtud de las últimas negociaciones franco marroquíes en especial sobre el empréstito, que se quiere sea la base de la regeneración administrativa de Marruecos.

Como la misión de la embajada en la capital de Francia, está para terminar de un momento á otro, se supone que aquella se pondrá enseguida en camino para Tanger.

PARA LAS DAMAS

Masajes del rostro

De su importancia estarán todas plenamente convencidas, ya que las arrugas en la faz son uno de los primeros síntomas de una vejez real ó aparente.

Una de las primeras operaciones del masaje del rostro, y una de las principales consiste en frotar dulcemente, con la palma de la mano las regiones del rostro, siempre en la misma dirección, y cuando la región que hay que tratar por el frotamiento es muy limitada, basta con servirse de los dedos ejerciendo sobre la piel una suave presión.

Este frotamiento tiene por objeto insensibilizar la superficie de la cara, lo cual permite proceder á un masaje más enérgico sin afectar la sensibilidad nerviosa del sujeto, además de que facilita la circulación de la sangre.

No se olvide que las frotaciones deben ser cada vez más débiles, pues sirven de medida de transición entre el masaje y el reposo.

Siguen después las fricciones, en las cuales la mano ó los pulpejos de los dedos se adhieren con mayor fuerza á la piel del rostro, á fin de que las vibraciones del masaje lleguen á las capas profundas de los tegumentos.

La dirección de la mano ó de los dedos depende del órgano sujeto á masaje, y cuando esta dirección es indeterminada, se opera circularmente.

Con esta operación se consigue ejercer una acción benéfica sobre los tejidos que la trama celular ó muscular ha llenado de grasa, en toda la profundidad á que esta manipulación puede alcanzar directamente ó por fenómeno reflejo.

Otra de las operaciones que conviene practicar consiste en pellizcar suavemente la piel, los músculos, los vasos y los nervios y separarlos lateralmente para soltarlos después y que vuelvan á su estado normal.

Según las regiones, se manipula con el pulgar y el índice solamente, ó con

CASA-COMISION
DESPACHOS
DE
ADUANA

AGENCIA CABO

MALAGA Y MELILLA



Servicio combinado desde MUELLE MALAGA al de MELILLA por los Vapores Españoles

INES, Y CABO PAEZ

Que harán salidas fijas y semanales

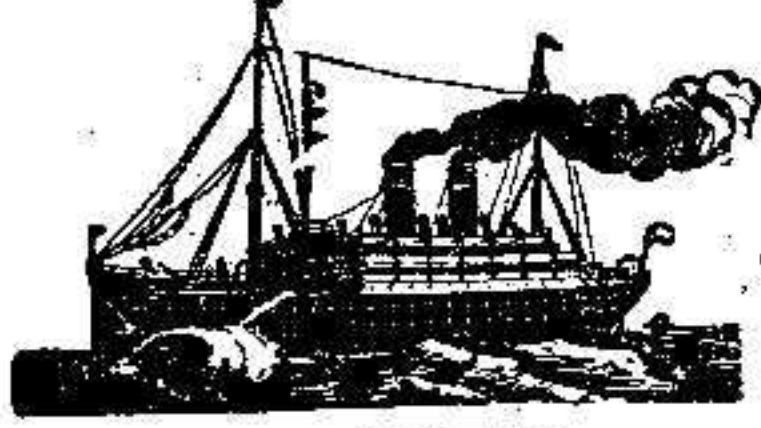
De MALAGA para Puente Mayorga, Gibraltar y Ceuta todos los LUNES... De GIBRALTAR para Ceuta y Málaga todos los MARTES... De CEUTA para Málaga directo todos los MIERCOLES...

NOTA.—Esta casa promete al comercio de esta plaza, embarcar en todos los vapores que salgan de Málaga y admitan carga, siempre que así lo deseen y hagan constar al entregarla; de lo contrario se entenderá que están conformes en que sea transportada por estos vapores, para los cuales rigen las tarifas más económicas.

Transportes combinados desde DOMICILIO BARCELONA á MUELLE MELILLA á precios muy económicos por vapor «VELARDE».—Agentes en Barcelona, Sres. Domenech y Cert Hermanos, Paseo de Colón, 17

SERVICIOS MARITIMOS DEL NORTE DE AFRICA

por los magníficos y rápidos



VAPORES CORREOS

Canalejas
Martos
Denia
Vicente La-Roda
Sagunto
Alicra

Vicente Ferrer
Cabañal
Villarreal
Vicente Sanz
Jativa
Grao

Servicio Semanal

Salidas fijas

De MARSELLA para MELILLA con escala en BARCELONA y VALENCIA, todos los Sábados á las cuatro de la tarde.

De BARCELONA para MELILLA con escala en VALENCIA todos los LUNES á las seis de la tarde.

De VALENCIA para MELILLA directo, todos los MARTES á las diez de la noche, llegando á Melilla los JUEVES al amanecer.

DE MELILLA para MARSELLA con escala en MALAGA y BARCELONA, todos los JUEVES á las cinco de la tarde.

DE MALAGA para BARCELONA directo, todos los SABADOS á las dos de la tarde

De BARCELONA para MARSELLA, todos los Miércoles á las cuatro de la tarde.

Admiten carga y pasajeros á precios reducidos.

Table with 4 columns: Destino, Tercera, Segunda, Primera. Rows include Para Málaga, Para Valencia y Barcelona, etc.

A los Sres. Oficiales del Ejército y familias el 20 por 100 de descuento.

Luz eléctrica.—Comodísimas cámaras de 1.ª y 2.ª clase.—Inmejorables condiciones para el pasaje de 3.ª.—Restaurant y cantina

PARA CARGA Y PASAJE dirigirse á los CONSIGNATARIOS en BARCELONA Sra. Viuda de V. Sanz Selma; Paseo Colón 85 MALAGA Sres. Hijos de Ignacio Morales Hurtado. VALENCIA Sres. Cola y Maycas; Libertad 10 (Puerto) MELILLA Sres. REQUENA E HIJOS, Carretera del Buen Acuerdo, 8. MARSELLA Sres. J. B. & Artand freres.

Grandes Almacenes de Muebles

Herederos de JUAN ALONSO

Construcción de toda clase de muebles y de todos estilos.—Instalaciones completas.—Comedores.—Despachos.—Dormitorios.—Estrados.—Gabinetes.—Cortinajes.—Vajillas.—Lámparas.—Cristalería. En Melilla pueden verse catálogos y precios: FRANCISCO VEGA, General Chacel

SAN ANTONIO

Don Manuel Fernández Martín

Depósito de cemento de las mejores marcas conocidas.—Se hacen toda clase de encargos.—Precios económicos sin competencia.—Entrada libre. Fábrica, Oficinas y Despacho: GRAN CAPITAN, núm. 9.—POLIGONO

PESO, FOTOGRAFO

al lado de la Iglesia en construcción. Venta de papeles y postales para impresionar, en citrato y bromuro de plata. Papeles Marlon á fondo blanco y trazo azul, y fondo azul con trazo blanco. Placas recibidas directamente de la casa Lumière en todos tamaños. Placas positivas para veroscopo. Pases-partenas, cartones, cubetas, escurridores, copas graduadas, embudos, reglas de cristal, lámparas de viaje, cloruro de oro, metól, hidroquinona, sulfitos, carbonatos, hiposulfitos, etc., etc. Gran colección de postales de los actuales sucesos. Vistas panorámicas. PESO, FOTOGRAFO.—Al lado de la Iglesia en construcción

Economato Militar

- Ponche «Soto»... Botella 4,00
Turrón Alicante y Jijona... Kilo 2,00
Lengua de cordero... Lata 1,75
Id. de cerdo... 2,35
Id. de ternera... 2,25
Morcilla trufada... 1,60
Albóndigas... 2,40
Salchichas trufadas... 2,30
Lamprea á la bordelaise... 2,45
Cogujadas... 2,65
Guiso de pescado á la normanda... 1,60
Anguilas á la marinera... 2,35
Caracoles á la bordelaise... 2,50
Boquerones de Málaga fritos... 1,15
Potaje de carne... 1,10
Perdiz asada... 5,00
Lapin al champignon... 2,25
Ternera con salsa de Madera... 1,60
Guiso de vacas con nabos... 2,00
Ternera asada... 2,00
Id. con guisantes... 2,50
Anade con navos, guisantes ó aceitunas... 2,20
Costillas de ternera ó puerco... 1,15
Rinones saltados con champignon... 1,50
Ropa vieja... 1,00
Platos «irraux» para servir latas... Pieza 1,00

Sierra Nevada

FABRICA DE HIELO DE BUEN ACUERDO

MIGUEL ZAZO, S
Los nuevos queños de esta fábrica ponen en conocimiento del público que desde hoy empieza á producir á los precios siguientes:
Bioque de 11 kilos... 1'50 pesetas
Kilo suelto... 0'15
SERVICIO A DOMICILIO

Hotel Colón—antes Asia—

Situado en el sitio más céntrico é higiénico de esta Plaza. Magníficas habitaciones con vistas al mar. Luz eléctrica en todo el edificio. Trato camaradísimo. PRECIOS VENTAJOSOS
General Margale 28, Barrio del Polgono

Gran Fotografía

RICARDO GOMEZ EN LA PLAZA

Calle de San Miguel núm. 3 Junto á la Farmacia Militar
Se hacen toda clase de trabajos fotográficos.—Especialidad en retratos de niños.—Retratos en tarjetas postales.—Retratos al platino.—Últimas novedades en fondos y muebles de galerías. Hay preciosos trajes de mar y moras y magníficos mantones de Manila y mantillas blancas

LOS EXTREMENOS

— CALLE DEL GENERAL CHACEL —
Despacho de carnes frescas, embutidos y jamones
Manteca destilada, pura de cerdo... Kilo 1.75 pesetas.
Chorizos con manteca... 3.00
Id. de Candelario en rama... Docena 2.00
Tocino salado por cantidad á precios convencionales
Se traspa una tienda en sitio céntrico, por no poderla atender su dueño. Informará, General Chacel, á ferreteria.

Santa Bárbara

Academia Preparatoria para Carreras Civiles y Militares

DIRECTOR

Don Cándido Lobera

Capitán de Artillería en situación de supernumerario sin sueldo y Ex-Profesor de la Academia Regional Preparatoria de Sargentos de Melilla

PROFESORES: Don Carlos Sanchez Pastorfido, Capitán de Artillería y Ex-Profesor de la Academia del Cuerpo.—Don Fermín Trujillo, Capitán de Artillería, Ex-Profesor de la Academia del Cuerpo.—Capellán Don Fernando Selanilla, Profesor de Francés y Dibujo.—Don Antonio Rodríguez, Teniente retirado de Artillería y ex-director de la Politécnica de Barcelona.

Todos los profesores llevan largos años dedicados la preparación para carreras militares.—En este centro de enseñanza, el más antiguo de los de su clase en Melilla, han obtenido siempre plaza más del 75 por 100 de los alumnos presentados en las convocatorias habidas desde 1898.

En la de 1900, obtuvo el número uno en Infantería. En 1902, el CUATRO en Ingenieros; en 1903, de NUEVE presentados obtuvieron plaza OCHO, uno de ellos el número CINCO en Infantería; en la de 1904, ingresaron SEIS, dos de ellos con los números CUATRO y CINCO en Administración Militar; en 1905, CINCO de SEIS presentados, uno el ONCE en Infantería; en la de 1906 obtuvieron plaza CUATRO de CINCO; en la de 1907 ingresaron los DOS presentados; en la de 1908, de cuatro autorizados, TRES, y en 1909 fueron aprobados cuatro, obteniendo plaza DOS de ellos, uno con el 14 en Infantería, Don Manuel Romero, preparado en SIETE meses.

Dirección: Iglesia núm. 4

Compañía de los Caminos de Hierro del Sur de España

PARIS Á MELILLA (AFRICA ESPAÑOLA)

IDA.—TRAYECTO 52 HORAS 35 MINUTOS

Table with 4 columns: Station, Salida, Llegada, Hora. Rows include PARIS estación de Orleans, MADRID estación Norte España, etc.

VUELTA.—TRAYECTO 53 HORAS 14 MINUTOS

Table with 4 columns: Station, Salida, Llegada, Hora. Rows include MELILLA (A. E.) vapor «Velarde», ALMERIA, ALMERIA estación Sur-España, etc.

El magnífico vapor «Velarde» que hace el trayecto de Almería á Melilla sale de Almería para Melilla los 8, 18 y 28 de cada mes y de Melilla para Almería los 9, 19 y 29, tomando viajeros y mercancías para los dos puertos.

PRECIOS DE PASAJE DE ALMERIA Á MELILLA ó vice-versa

1.ª CLASE... 10 pesetas 2.ª CLASE... 5 pesetas

Revolución en comidas

LA MADRILEÑA

- Sopa, el plato... 15 cts.
Plato de comida... 20
Judías estofadas, plato... 20
Callos, todos los días, ración... 25
Chuletas... 25
Bistek con patatas... 35
Id. con tomates... 35
Huevos fritos... 25
Id. con tomates... 35
Id. con patatas... 35
Se alquilan camas.—No olvidar las señas:

La Madrileña.—Gran Capitan 34 Equina á la calle de Trinchera

En el taller de hojalatería de Juan Recio se vende y alquilan bicicletas á precios económicos.

La Imperial

Gran Zapatería de Saturnino Navas Calle de Antonio Falcón núm. 1 y Luis de Sotomayer núm. 2 BARRIO DEL BUEN ACUERDO
Gran surtido á la venta de calzado de todas clases. También se confecciona á la medida á precios convencionales. Venta de surtidos y taller de cortos aparados. Sucesos: Túnel de Plaza de Armas

Gran café YUDAH

General Haas, junto al Casino Español
Gran surtido en licores, Cognacs, Fenchos, Vermouths, de las más exquisitas marcas nacionales y extranjeras. Superior Cerveza alemana Pilsen. Café sin rival. Servicio camarado á domicilio. Especialidad en café tostado á diario. Se sirve el exquisito chocolate Lombart

La Ibérica

GRAN ZAPATERIA DE LA VIUDA DE RAMIREZ Y HERMANO
En este antiguo establecimiento, encontrará el público extenso y variado surtido en calzado hecho. Pielos finas de todas clases.—Calzado á la medida. San Miguel 23 (Plaza) SE ADMITEN OPERARIOS

HOTEL DE FRANCE

MADAME TORRES Barrio de la Reina Victoria Frente al Parque Precios convencionales. On parle français.